



User Instructions for R-ALF Please read these instructions thoroughly before using the equipment ()

Instrucciones del usuario para poleas estándar Lea completamente esta guía antes de utilizar el equipo.

Gebrauchsanleitung für die Standard-Rolle Lesen Sie sich die Verwendungshinweise bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch.

Gebbruksinstructies voor standaardrolle Lees deze aanwijzingen aandachtig voordat u de uitrusting gebruikt.

Instructions utilisateur relatives à la poulie standard Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.

Istruzioni per l'utente della puleggia standard Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

General

IRUDEK equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other international standards. A multi-language user instruction manual should accompany this product. Please read and understand this instructions before use. Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous – this equipment should only be used by a competent person, or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. Manufacturing material – Aluminium body and plates, Aluminium wheel, Aluminium bucket. Please see IRUDEK datasheets for more information.

Use Requirements

This pulley is meant for use as part of a work positioning or rescue system or for load hauling. It is meant for use in industrial safety, Rescue, tree climbing or rigging situations. This pulley will lock in either direction if the rope is released. To unlock the rope you simply pull on the rope and continue to haul. If when you are lowering the load you release the rope, the load will be arrested. To unlock the rope, you simply pull on the rope and continue to lower the item. It is important that the rope is threaded through the rope path as described as failure to do so will cause the device not to work correctly. Care should be taken not to load the pulley across its minor axis or against its axes across a structure or anchor point unless it is specifically designed to do so. The pulley should be used as part of a system conforming to or in accordance with any specific recognised International Standard or industry Best Practice relating to the specific use and the anchorage point should be capable of withstanding the loads involved. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause the rope to become slippery. Extra care should be taken when using pulleys under these conditions.

Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Inspect the pulley visually for damage or malfunction and marking legibility, ensuring all moving parts do move correctly. Ensure the pulley locks by pulling the rope quickly to cause the braking system to engage. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be withdrawn from use immediately should any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. The life of a pulley depends on its use, care and maintenance but may be longer than 10 years. If the pulley has prolonged use in a hostile environment eg dusty/sandy/muddy conditions the inspection intervals should be shortened and the life of the pulley may be reduced.

Cleaning

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light lubricant such as WD40 or dry PTFE lubricant.

Storage & Transportation

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

General

Los equipos y las piezas de IRUDEK para la prevención de caídas a gran altura reúnen e incluso superan en ocasiones los requisitos europeos y estadounidenses, así como otros normas internacionales. Adjunto a este producto se incluye un manual de instrucciones para el usuario en varios idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el equipo. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de medidas de urgencia para trabajos realizados a gran altura. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de los mismos. Material empleado en la fabricación: placas laterales de aluminio o acero inoxidable; ejes de acero inoxidable y cojinetes sinterizados de bronce (consulte las hojas de datos de IRUDEK para obtener más información). Estas instrucciones para el usuario no hacen referencia a las poleas laterales fijas extra resistentes de IRUDEK de tipo estándar (consulte el otro manual de instrucciones para obtener más información al respecto).

Requisitos de utilización

Esta polea está diseñada para formar parte de un sistema de amarrs anticada, de rescate, de fijación para la realización de trabajos o de transporte de cargas. Se emplea en situaciones de seguridad industrial y de rescate, para escalar árboles o cualquier situación que requiera del uso de amrs. La polea debe utilizarse siempre con las dos cables cerradas y bloqueadas entre s. Nunca debe utilizarse para el apoyo de un peso sobre el eje menor del eje, contra sus ejes, o sobre una estructura o punto de anclaje, salvo que esté diseñado específicamente para ello. El tamao de la rueda varia en funcin de la polea. Por tanto, es importante asegurarse de que su uso se indicado para el sistema de cuerdas que est utilizando (consulte la tabla para obtener ms informacin acerca de los distintos tamaos de cuerdas). NUNCA debe utilizar una polea con rueda de aluminio con cables de acero, ya que su tasa de desgaste se vera afectada. IRUDEK recomienda utilizar únicamente ruedas de acero inoxidable y preferiblemente placas laterales de acero inoxidable. La polea debe utilizarse en sistemas que cumplan las normas internacionales o prcticas recomendadas del sector relativas a sus usos especficos, y el punto de anclaje debe poder soportar las correspondientes cargas. Se recomienda que una persona debidamente cualificada verifique la adecuacin de todas las instalaciones. Debe utilizarse este producto con extrema precaucin en las proximidades de productos qumicos daos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo elctrico, bordes afilados y superficies abrasivas. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la rueda resbale. Por tanto, ser necesario tener aun ms cuidado si se utiliza el producto bajo estas circunstancias.

Mantenimiento e inspeccion

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y despus de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Adems de estos exámenes rutinario, se recomienda que el equipo sea revisado semestralmente por personal debidamente cualificado. Inspeccione visualmente las placas, las ruedas y los ejes de la polea para detectar posibles daos o fallos, comprobar que el grabado es legible y asegurarse de que las piezas mviles funcionan correctamente. Las altas temperaturas, los productos qumicos, el oxido, los cortes y las abrasiones pueden afectar negativamente a las caractersticas de los equipos. En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una cada, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Unicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones podran reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. La vida til de una polea varia en funcin de su uso, cuidados y mantenimiento, y en ocasiones supera los 10 aos. Si el equipo ha estado en un ambiente hostil (o. e., lugares con polvo, arena o barro), esta debe inspeccionarse con mayor frecuencia y su vida til podra verse reducida.

Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuacin, debe dejarse que se seque al aire libre. Si, lo desea, puede engrasar las piezas mviles con cierta frecuencia con un lubricante del tipo WD40 o un lubricante seco PTFE.

Transporte y almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar limpio, seco y libre de productos corrosivos o de sustancias qumicas. Tenga cuidado de no daar el producto durante el transporte.

Allgemeine Hinweise

IRUDEK-Ausrstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großer Höhe entsprechen oder übertreffen geltende europäurliche, amerikanische oder andere internationale Normen. Eine mehrsprachige Gebrauchsanleitung ist diesem Produkt stets beizulegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung ausführlich durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefhrlich – diese Ausrüstung sollte daher nur von einer kompetenten oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er oder sie korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgründet ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrer Bestimmungszwecke verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren t. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor jeglicher Verwendung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäer Verwendung Haftung gemacht werden. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Verwendete Werkstoffe: Platten aus Aluminium oder Edelstahl, Räder aus Aluminium oder Edelstahl, Achsen aus Edelstahl, gesinterter Überzugsstahle aus Bronze. Detailinformationen siehe IRUDEK-Datenblätter. Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich nicht auf IRUDEK-Hochleistungs-Spannrollen; Detailinformationen hierzu siehe separate Gebrauchsanleitung.

Gebrauchshinweise

Diese Rolle ist vorrangig für die Verwendung innerhalb eines Fallschutz-, Arbeitspositions- oder Rettungssystems sowie für das Schleppen von Lasten bestimmt. Es ist für die Verwendung in den Bereichen Arbeitschutz, Rettungswesen, Baumklettern und Spannen bestimmt. Bei Verwendung der Rolle müssen die beiden Platten stets verschlossen und mit einer geeigneten Verbindung gesichert sein. Die Rolle darf nicht quer auf ihrer kleineren Achse oder ihre Achsen abgelegt werden. Die Rolle darf auch nicht quer über ein Gebäude oder einen Ankerpunkt abgelegt werden, wenn sie nicht speziell dafür entwickelt worden ist. Die Radabmessungen sind, je nach Rolle unterschiedlich; daher müssen Sie sicherstellen, dass die Rolle für die Verwendung mit ihrem Seilsystem geeignet ist (Seilgrößen siehe Tabelle). Aufgrund von erhöhtem Verschleiß dürfen Rollen mit Rädern aus Aluminium NICHT zusammen mit Stahlseilen verwendet werden – IRUDEK empfiehlt hierfür ausschließlich Edelstahlräder und vorzugsweise seitliche Edelstahlplatten. Die Rolle ist mit einem Einsatzsystem, das anerkannten internationalen oder branchenüblichen Sicherheitszfrudhren Normen entspricht und mit einem Ankerpunkt mit der entsprechenden Nützlast zu verwenden. Die Eignung einer Installation sollte von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht ist zu wahren. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Rollen dürfen unter solchen Bedingungen nur mit größerer Vorsicht verwendet werden.

Pflege und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu dieser Sichtprüfung ist mindestens alle sechs Monate eine eingehende Materialprüfung von einer kompetenten Person durchzuführen. Führen Sie eine Sichtprüfung der Rollenplatten, Räder und Achsen auf Schden, Fehlfunktion und Lesbarkeit von Markierungen durch, um sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile sich korrekt bewegen können. Extreme Temperaturen und chemikalienempfindung sowie rost, risse und abnutzungserscheinungen können zu einer Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen. Dieses Produkt ist umgehend aus dem Verkehr zu ziehen und die weitere Verwendung so lange zu verhindern, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist, sowie bei Zweifel um sichern Zustand des Produkts, nachdem es einen Sturz abgegangen hat. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, darf dies nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Die Lebensdauer einer Rolle hängt von dem Umfang und der Art und Weise der Verwendung sowie der Wartung ab und kann mehr als 10 Jahre betragen. Bei längerer Verwendung unter harten Bedingungen, z. B. Staub, Sand und Schlamm, sind die Intervalle der Materialprüfungen zu verkürzen; die Lebensdauer einer Rolle kann ebenfalls verkürzt sein.

Reinigung

Das Produkt kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach sollte das Produkt an frischer Luft zum Trocknen hingehängt werden. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Schmiermittel wie WD40 oder einem trockenen Teflon-(PTFE)-fett geschmiert werden.

Lagerung und Transport

Das Produkt sollte trocken und sauber gelagert und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemieundurchlässigen Substanzen aufbewahrt werden. Das Produkt sollte so transportiert werden, dass es vor Scden sicher ist.

Algemem

Uitrusting en onderdelen van IRUDEK ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Het product moet worden geleverd met een meertaalge gebruiksaanleiding. Lees deze instructies voor u het product gaat gebruiken en zorg dat u de instructies begrijpt. Activiteiten waarbij het gebruik van deze uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, iemand die speciaal is getraind in het gebruik of iemand die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze gebruikt kan worden, mag het product alleen gebruiken waarvoor het ontworpen is en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidsstelsel op elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Productmateriaal – Aluminium of roestvrijstalen zijplaten; Aluminium of roestvrijstalen schijven, roestvrijstalen assen, gesinterde bronzon beslagen. Zie de IRUDEK-gegevensbladen voor meer informatie. Deze gebruiksinstructies gelden niet voor de IRUDEK-katrollen voor zwaar gebruik. Zie de aparte instructies voor meer informatie hierover.

Gebbruksvereisten

Deze katrol is bedoeld voor gebruik in een persoonlijk valbeschermingssysteem, positioneringssysteem of reddingssysteem voor het opheffen van lasten. Hij is bedoeld voor gebruik in industriële beveiliging, redding operaties, bij het klimmen in bomen of in klmsysteem. De katrol moet altijd worden gebruikt met de twee platen gesloten en verengd met een geschikte haak. Let erop dat de katrol niet wordt beland langs de korte as of tegen de assen langs een constructie of ankerpunt, tenzij de katrol speciaal daarvoor is ontworpen. De schijfmaterieel varieert van katrol tot katrol. Zorg ervoor dat de katrol geschikt is voor gebruik in uw tussensysteem (zie tabel voor toudwikkels). Katrollen met aluminium schijven mogen NIET worden gebruikt met kabels van draadstaal vanwege een verhoogde slijtage. IRUDEK raadt aan om uitsluitend roestvrijstalen schijven te gebruiken en bij voorkeur roestvrijstalen zijplaten. De katrol moet worden gebruikt in een klmsysteem dat voldoet aan een willekeurige specifiek erkende internationale norm of industriestroom met betrekking tot het specifieke gebied. Het ankerpunt moet in staat zijn om de benodigde lasten te dragen. Het wordt aabewende de geschiktheid van een installatie te laten controleren door een competent persoon of gekwalificeerde persoon die de geschiktheid kan bevestigen, wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrifdrude hte gevaaren en bij scherpe randen of ruwe oppervlakken. In natte en wintorse omstandigheden kan het touw glad worden. Als de katrol onder deze omstandigheden wordt gebruikt, is extra voorzichtigheid geboden

Controlo e onderhoud

Voor direct voor, tijdens en na het gebruik een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is en correct functioneert. Naast deze visuele inspectie dient minimaal elke zes maanden een grondige inspectie te worden uitgevoerd door een bekwaam persoon. Controleer de katrolplaten, schijven en assen visueel op beschadigingen en defecten en controleer de leesbaarheid van markeringen. Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen correct functioneren. Extreme temperatuur en chemicaliën, roest, kerven en slijtage kunnen de prestaties van de uitrusting nadelig beïnvloeden. Als er twijfels bestaan over de staat voor veilig gebruik of wanneer het product is gebruikt om een val op tevangen, moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en mag het niet opnieuw worden gebruikt tot een bekwaam persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het veilig gebruikt kan worden. Indien nodig moeten reparaties of het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant erkende reparateur. De levensduur van een katrol is afhankelijk van het gebruik, de behandeling en het onderhoud, maar kan langer zijn dan 10 jaar. Als de katrol langdurig wordt gebruikt in een zware omgeving, zoals stof, zand en modder, moeten de inspecties vaak plaatsvinden en kan de levensduur van de katrol korter worden.

Reiniging

Het product mag regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel. Naderhand moet het product op natuurlijke wijze drogen. Bewegende onderdelen mogen regelmatig gesmeerd worden met een licht smeermiddel, zoals WD40 of droog PTFE.

Oplag en vervoer

Het product dient op een schone, droge plek, uit de buurt van bijtende middelen en chemicaliën te worden opgeslagen. Zorg ervoor dat het product niet beschadigd kan raken tijdens het transport.

Caractéristiques

Le matériel et les composants IRUDEK destinés à empêcher les chutes de grande hauteur atteignent ou dépassent les critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Un guide de l'utilisateur multilingue doit accompagner ce produit. Nous vous invitons à lire et à bien comprendre les instructions qu'il contient avant utilisation. Les activités impliquant l'utilisation de ce matériel étant dangereuses par nature, ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de ne l'utiliser qu'à qu'aux fins pour lesquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. En l'absence d'imprévu d'évaluation des risques avant une utilisation et de mettre en place un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Le fabricant ou le distributeur ne saurait être tenu responsable des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel. Veuillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. Niveau de fabrication: le cadre est coulé en aluminium (sauf le modèle RP050, dont le cadre est en acier doux ou en inox)
: réas fabriqués en aluminium ; axes et autres pièces en inox ; douilles frittées réalisées en bronze. Pour en savoir plus, veuillez consulter les fiches techniques IRUDEK. Cette instruction utilisateur ne concerne pas les poulies standard IRUDEK : pour informations sur celles-ci, veuillez consulter un guide distinct.

Besoinse entourant l'utilisation

Cette poulie est conçue pour s'intégrer à un système d'arrêt de chute de personnes, à un système de maintien au travail ou à un système de sauvetage, ou pour la traction de charges. Elle est parfaitement adaptée aux domaines de l'industrie industrielle, du sauvetage et du levage, et de l'escalade dans les arbres. Cette poulie doit toujours être utilisée avec deux plaques fermées et liées à l'aide d'un connecteur adéquat. Il faut prendre soin de ne pas charger la poulie sur son petit axe ou contre ses axes sur une structure ou un point d'ancrage sauf si elle est spécifiquement conçue à cet effet. Les dimensions des réas varient d'une poulie à l'autre, vous devez vous assurer que la poulie peut être utilisée avec votre système de corde (pour la taille des cordes, se reporter au tableau). Les poulies dotées de réas d'aluminium ne doivent PAS être utilisées avec des câbles d'acier en raison de leur haute force que ceux-ci occasionnent. IRUDEK préconise des réas exclusivement en inox et des plaques latérales de préférence en inox. La poulie doit être utilisée dans le cadre d'un système de levage conforme à une norme internationale reconnue; une mention pratique du secteur particulier relative à l'utilisation considérée, et le point d'arrage doit être capable de supporter les charges impliquées. Il est recommandé de faire vérifier la validité d'une installation par une personne dûment qualifiée. Vous devez faire preuve d'une extrême prudence en utilisant ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arbres vivants et de surfaces abrasives. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. Il faudra donc redoubler d'attention lorsque les poulies sont utilisées dans des conditions de ce type.

Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez le produit de visu pour vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par une personne compétente au moins tous les six mois. Inspectez de visu les plaques, les réas et les axes des poulies pour rechercher un endommagement ou des dysfonctionnements et vérifiez la lisibilité du marquage, en vous assurant que toutes les pièces mobiles se déplacent correctement. Les températures extrêmes et les effets des produits chimiques, la rouille, les coupures et l'abrasion sont susceptibles de nuire aux performances du matériel. Si l'on a des doutes sur le fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il s'en va à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. La réparation ou le remplacement nécessaire de pièces ne devra être effectué que par le fabricant ou son réparateur agréé. La durée de vie d'une poulie dépend de son utilisation, du soin qu'on y attache et de son entretien, mais peut dépasser 10 ans. Si la poulie fait l'objet d'une utilisation prolongée dans un environnement hostile, faisant par exemple intervenir de la poussière, du sable ou de la boue, les intervalles séparant les inspections devront être raccourcis et la durée de vie de la poulie pourra s'en trouver réduite.

Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. Les pièces mobiles peuvent être régulièrement enduites d'un lubrifiant léger, de type WD40 ou PTFE sec, par exemple.

Stockage et transport

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. Les pièces mobiles peuvent être régulièrement enduites d'un lubrifiant léger, de type WD40 ou PTFE sec, par exemple. Le produit doit être stocké dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques. Il faudra veiller à le protéger contre tout endommagement au cours du transport.

Istruzioni generali

L'attrezzatura e i componenti IRUDEK per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europeo, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni multilingue. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Per questo è opportuno utilizzare l'attrezzatura in presenza di una persona esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente assicurare esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in altezza. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Verificare sempre che i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. Materiale di fabbricazione – piastre laterali in alluminio o acciaio inossidabile; ruote in alluminio o acciaio inossidabile; assi in acciaio inossidabile; boccole sinterizzate in bronzo. Per maggiori informazioni, consultare le schede tecniche IRUDEK. Queste istruzioni non riguardano le pulegge per carichi pesanti IRUDEK – per maggiori informazioni, consultare il manuale di istruzioni separato.

Requisiti di utilizzo

Questa puleggia è pensata per essere utilizzata come parte di un sistema anticaduta personale, di un sistema di posizionamento sul lavoro, di un sistema di salvataggio o per i traino di carichi. Viene utilizzata per la sicurezza in ambienti industriali, per le operazioni di salvataggio, tree climbing o nei sistemi di paranchi. Quando si utilizza la puleggia, le due piastre devono essere chiuse e fissate per mezzo di un connettore adatto. Fare attenzione a non caricare eccessivamente la puleggia lungo l'asse minore o contro gli altri assi, lungo la struttura o il punto di ancoraggio a meno che non sia stata pensata per sostenere tali carichi. Le dimensioni delle ruote variano in base al tipo di puleggia; è necessario quindi verificare che la ruota sia adatta al tipo di sistema di corde (consultare la tabella relativa alle dimensioni delle ruote). NON utilizzare ruote in alluminio insieme ai cavi in acciaio a causa delle elevate possibilità di usura – IRUDEK consiglia di utilizzare solo ruote in acciaio inossidabile e possibilmente piastre laterali in acciaio inossidabile. La puleggia dovrebbe essere utilizzata come parte di un sistema conforme alle specifiche riconosciute dagli standard internazionali o dalle migliori procedure industriali circa la destinazione d'uso; il punto di ancoraggio deve essere in grado di sostenere i carichi indicati. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare scivolosa. In queste condizioni, è necessario fare molta attenzione durante l'uso delle pulegge.

Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificare le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visuale, una persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Ispezionare le piastre delle pulegge, le ruote e gli assi e verificare che non siano danneggiati o malfunzionanti, controllare la leggibilità della marcatura e che tutte le parti mobili si muovano correttamente. Le temperature estreme e gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. La durata di una puleggia dipende dal suo uso, dalle cure e dalla manutenzione, ma può superare 10 anni. In caso di utilizzo prolungato della puleggia in condizioni ruvide, adatte, ovvero in ambienti polverosi, sabbiosi, fangosi, è opportuno ridurre gli intervalli che intercorrono tra le varie ispezioni in quanto la durata della puleggia potrebbe risultare minore.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un lubrificante leggero, come ad esempio WD40 o il lubrificante a secco PTFE.

Stoccaggio e trasporto

Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

If unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.

Si non está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller. If you do not know how to use this product, please contact a competent person or contact the manufacturer. In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultare una persona esperta o contattare il produttore.

Irudek is a responsible design, development and manufacturing organisation. We welcome feedback regarding these user instructions or indeed on our product range as a whole. For further details check out our website www.irudek.com © 2010 International Safety Components Ltd.